

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 20
Sitzung vom 12/01/2016
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Verordnung über die Nebentätigkeiten

Oggetto:

Regolamento sulle attività extraservizio

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

4.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 13 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, sieht vor, dass mit Durchführungsverordnung die Bestimmungen über die Unvereinbarkeit und das Verbot der Häufung von Ämtern und von Beauftragungen, sowie die Bestimmungen über die unzulässigen Aufträge und Tätigkeiten des Personals erlassen werden.

Die Gewerkschaften wurden am 12. November 2015 zum Entwurf der beiliegenden Verordnung über die Nebentätigkeiten angehört.

Die Anwaltschaft des Landes hat mit Schreiben vom 23. Dezember 2015, Prot. Nr. 18.04.10/GV-1139/714926, beiliegende Verordnung in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

L'articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, prevede che con regolamento di esecuzione vengono emanate le norme sull'incompatibilità e sul divieto di cumulo di impieghi e di incarichi, nonché le disposizioni in ordine agli incarichi e alle attività non consentite al personale.

Le organizzazioni sindacali sono state sentite il 12 novembre 2015 in merito alla bozza dell'allegato regolamento sulle attività extraservizio.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato con lettera del 23 dicembre 2015, prot.n. 18.04.10/GV-1139/714926, l'allegato regolamento sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

l'allegato regolamento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Verordnung über die Nebentätigkeiten

Regolamento sulle attività extraservizio

Art. 1 Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt im Sinne von Artikel 13 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, die Nebentätigkeiten, welche das Personal der öffentlichen Körperschaften laut Absatz 2 unter Einhaltung der Vorschriften über die Unvereinbarkeiten und das Verbot der Häufung von Ämtern und von Beauftragungen ausüben darf. Weiters enthält diese Verordnung Bestimmungen über die unzulässigen Aufträge und Tätigkeiten.

2. Diese Verordnung gilt für das Personal des Landes und der öffentlichen Körperschaften, die von ihm abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt. Die Bestimmungen laut Artikel 10 gelten auch für das Lehr- und Erziehungspersonal, sowie die Schulführungskräfte und Inspektorinnen und Inspektoren der Schulen staatlicher Art.

3. Für das Personal des Sanitätsstellenplans des Landesgesundheitsdienstes gilt eine Sonderregelung für alle Fälle, die nicht mit dieser Verordnung vereinbar sind.

Art. 2 Beschränkungen

1. Die Nebentätigkeiten unterliegen folgenden Beschränkungen:

- a) Sie dürfen nicht zu einem Interessenkonflikt führen,
- b) der zeitliche Aufwand für die Nebentätigkeit darf die dienstliche Tätigkeit nicht beeinträchtigen,
- c) die Nebentätigkeit darf nur außerhalb der Arbeitszeit ausgeübt werden,
- d) für die Nebentätigkeit dürfen weder die Infrastrukturen noch Mittel der Körperschaft verwendet werden,
- e) die psychische und körperliche Erholung muss auf jeden Fall gewährleistet sein.

2. Wer eine Nebentätigkeit ausüben will,

Art. 1 Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, le attività extraservizio che possono essere svolte dal personale dipendente degli enti di cui al comma 2, in osservanza delle disposizioni sull'incompatibilità e sul divieto di cumulo di impieghi e di incarichi. Il regolamento contiene inoltre disposizioni in ordine agli incarichi e alle attività non consentiti.

2. Il presente regolamento si applica al personale della Provincia autonoma di Bolzano e degli enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata. Le disposizioni di cui all'articolo 10 si applicano anche al personale docente ed educativo, dirigente e ispettivo delle scuole a carattere statale.

3. Rimane salva, per la parte incompatibile con il presente regolamento la particolare disciplina prevista per il personale del ruolo sanitario del comparto del personale del Servizio sanitario provinciale.

Art. 2 Limitazioni

1. Le attività extraservizio sono soggette alle seguenti limitazioni:

- a) non devono comportare un conflitto d'interesse;
- b) il relativo impegno temporale non deve pregiudicare in alcun modo l'attività di servizio;
- c) possono essere svolte solamente al di fuori dell'orario di lavoro;
- d) per la relativa effettuazione non è consentito l'uso delle strutture e dei mezzi dell'ente di appartenenza;
- e) deve essere in ogni caso garantito il recupero psicofisico.

2. Il personale che intende svolgere attività

muss die vorgesetzte Führungskraft und die für das Personal zuständige Abteilung oder Stelle schriftlich über finanzielle oder nicht finanzielle Interessen informieren, die einen Interessenskonflikt bewirken können. Auf Anfrage liefert die Person weitere Informationen über ihre Vermögens- und Steuersituation.

3. Die vorgesetzte Führungskraft hat die Aufsichtsfunktion und damit die Pflicht, die für das Personal zuständige Abteilung oder Stelle zu informieren, ob das Personal die Bestimmungen über die Unvereinbarkeit und das Verbot der Ämterhäufung einhält.

Art. 3

Genehmigungsfreie Nebentätigkeiten

1. Das Personal kann folgende Nebentätigkeiten ohne Genehmigung ausüben:

- a) unentgeltliche Mandate bei Genossenschaften, Vereinen, Komitees und Körperschaften ohne Gewinnabsichten,
- b) unvergütete Tätigkeiten,
- c) Mandate bei Gesellschaften oder Körperschaften, wenn die Ernennung oder die Namhaftmachung dem Land oder anderen öffentlichen Körperschaften vorbehalten ist und das Mandat zu den dienstlichen Pflichten der Person gehört, vorausgesetzt, die geltenden Vorschriften bezüglich Unvereinbarkeiten werden beachtet,
- d) Beteiligungen an Kapitalgesellschaften oder Beteiligungen als Kommanditist/Kommandatistin an Kommanditgesellschaften, vorausgesetzt, dass die entsprechende Funktion nicht mit Entscheidungs- oder Verwaltungsbefugnissen behaftet ist,
- e) politische Mandate, unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften über Unvereinbarkeiten.

2. Bei unentgeltlichen Tätigkeiten dürfen belegte Spesen vergütet und zustehende Sitzungsgelder ausgezahlt werden.

Art. 4

extraservizio deve informare per iscritto il superiore competente e la ripartizione o struttura competente in materia di personale sugli interessi finanziari o non finanziari che possono comportare un conflitto di interessi con l'attività svolta. Su richiesta, il personale fornisce ulteriori informazioni in ordine alla propria situazione patrimoniale e tributaria.

3. Il superiore competente esercita la funzione di vigilanza e ha l'obbligo di informare la ripartizione o struttura competente per il personale in ordine all'osservanza delle disposizioni sulle incompatibilità e sul divieto di cumulo di impieghi e incarichi da parte del personale.

Art. 3

Attività extraservizio consentite senza autorizzazione

1. Il personale può svolgere le seguenti attività extraservizio senza autorizzazione:

- a) cariche non remunerate presso società cooperative, associazioni, comitati ed enti senza scopo di lucro;
- b) attività per le quali non è previsto alcun compenso;
- c) cariche presso società o enti per le quali la nomina o la designazione è riservata alla Provincia o ad altri enti pubblici, se gli incarichi fanno parte degli obblighi di servizio e nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di incompatibilità;
- d) partecipazioni a società di capitali o partecipazioni in qualità di socio accomandante in società in accomandita semplice, sempreché non vengano assunte funzioni con poteri decisionali o gestionali;
- e) mandati politici, nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di incompatibilità.

2. In caso di attività non remunerate possono essere rimborsate le spese documentate e corrisposti i gettoni di presenza.

Art. 4

Geringfügige Nebentätigkeiten

1. Das Personal kann folgende Nebentätigkeiten ausüben, sofern die entsprechende Vergütung 1.000,00 Euro Brutto pro Kalenderjahr nicht überschreitet:
 - a) Referententätigkeiten,
 - b) künstlerische Tätigkeiten,
 - c) gelegentliche Mitarbeit,
 - d) geringfügige Tätigkeiten, die mit Gutscheinen oder Ähnlichem vergütet werden.
2. In diesen Fällen genügt eine schriftliche Mitteilung an die vorgesetzte Führungskraft, die prüft, ob die allgemeinen Beschränkungen im Sinne von Artikel 2 beachtet werden. Mit der Bestätigung der Überprüfung gilt die Nebentätigkeit als genehmigt.

Art. 5

Genehmigungspflichtige Nebentätigkeiten

1. Wurde die entsprechende Genehmigung erteilt, kann das Personal innerhalb der im Absatz 2 dieses Artikels genannten Grenzen die folgenden gelegentlichen gewinnbringenden Nebentätigkeiten ausüben:
 - a) Handelstätigkeiten, gewerbliche oder freiberufliche Tätigkeiten,
 - b) Tätigkeiten im Rahmen privater oder öffentlicher Arbeits- oder Dienstverhältnisse, sofern die in den geltenden Vorschriften vorgesehene maximale Arbeitszeit von durchschnittlich 48 Wochenstunden nicht überschritten wird; Stunden im Rahmen von Unterrichtstätigkeiten werden zu diesem Zweck nach den geltenden Bestimmungen in Verwaltungsstunden umgerechnet,
 - c) Mandate bei Gesellschaften, die Gewinnabsichten verfolgen,
 - d) landwirtschaftliche Tätigkeiten,
 - e) andere entgeltliche Tätigkeiten.
2. Die für die Einkommenssteuer natürlicher Personen zählenden Bruttoeinkünfte dürfen auf keinen Fall mehr als 30 Prozent des in der jeweiligen Gehaltsstufe zustehenden jährlichen Bruttoeinkommens bei Vollzeitarbeit ausmachen, die Sonderergänzungszulage eingeschlossen. Zulässig sind nach vorheriger Genehmigung Bruttoeinkünfte bis zu einem

Attività extraservizio di modica entità

1. Il personale può svolgere le seguenti attività extraservizio, a condizione che il relativo compenso non superi l'importo di 1.000,00 euro lordi per anno solare:
 - a) attività di relatore;
 - b) attività artistiche;
 - c) collaborazioni occasionali;
 - d) attività accessorie pagate con voucher o simili.
2. In questi casi è sufficiente una comunicazione al superiore competente, che verifica il rispetto delle limitazioni di cui all'articolo 2. L'attività è considerata autorizzata con la conferma della verifica.

Art. 5

Attività extraservizio previa autorizzazione

1. Il personale può, previa autorizzazione, eseguire saltuariamente le seguenti attività extraservizio lucrative entro il limite di cui al comma 2:
 - a) attività di commercio, di industria o di libera professione;
 - b) attività nell'ambito di rapporti di lavoro o di impiego alle dipendenze di privati o di enti pubblici, purché non sia superato il limite massimo dell'orario di lavoro di 48 ore settimanali medie; le ore per le attività di insegnamento sono ricalcolate a tal fine in ore amministrative secondo le disposizioni vigenti;
 - c) cariche in società costituite a fine di lucro;
 - d) attività agricole;
 - e) altre attività remunerate.
2. I proventi lordi rilevanti ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche non possono superare in ogni caso il 30 per cento dello stipendio lordo di livello annuo spettante a tempo pieno, compresa l'indennità integrativa speciale. In ogni caso sono consentiti, previa autorizzazione, proventi lordi fino all'importo annuo di 7.000,00 euro.

Jahresbetrag von 7.000,00 Euro.

3. Die Genehmigung zur Ausübung der Nebentätigkeit erteilt der Direktor oder die Direktorin der für das Personal zuständigen Abteilung oder Stelle aufgrund der Stellungnahme des oder der Vorgesetzten.

Art. 6

Ausübung weiterer Tätigkeiten bei Teilzeitarbeit

1. Das im Rahmen eines Teilzeitarbeitsverhältnisses eingestellte Personal kann unter Berücksichtigung der allgemeinen Beschränkungen laut Artikel 2 zur Ausübung von weiteren Arbeitstätigkeiten ermächtigt werden, vorausgesetzt, dass die eigene Körperschaft keine Vollzeitbeschäftigung anbietet. In diesem Fall darf die Summe der für die Einkommenssteuer natürlicher Personen zählenden Bruttoeinkünfte auf keinen Fall mehr als 130 Prozent des in der jeweiligen Gehaltsstufe zustehenden jährlichen Bruttoeinkommens bei Vollzeitarbeit ausmachen, die Sonderergänzungszulage eingeschlossen.

2. Bei Teilzeit auf Antrag oder sobald die Herkunftskörperschaft die Möglichkeit einer Vollzeitarbeit unter zumutbaren Umständen bietet, gilt die Einkommensgrenze laut Artikel 5 Absatz 2.

3. Die Einkommensgrenze laut Absatz 1 gilt nicht für das Personal, das in den Bereichen Bildung und Forschung mit befristetem Teilzeitvertrag zur Besetzung von Stellen aufgenommen wird, die von vorneherein externen Fachleuten vorbehalten sind.

Art. 7

Dienstabwesenheiten

1. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen dieser Verordnung können Nebentätigkeiten auch bei Dienstabwesenheit genehmigt werden, wenn die betreffende Person eine ausführliche Begründung vorlegt.

2. Bei bezahlter Abwesenheit vom Dienst dürfen nur die geringfügigen Nebentätigkeiten laut Artikel 4 ausgeübt werden; bei unbezahlter Abwesenheit vom

3. Le autorizzazioni all'esercizio di attività extraservizio sono rilasciate dal direttore/dalla direttrice della ripartizione o struttura competente in materia di personale, previo parere del superiore competente.

Art. 6

Ulteriori prestazioni di lavoro del personale a tempo parziale

1. Il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale può essere autorizzato all'esercizio di ulteriori prestazioni di lavoro, nel rispetto delle limitazioni di cui all'articolo 2, sempreché l'ente non offra un adeguato impiego a tempo pieno. In tal caso i proventi lordi, rilevanti ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche, non possono superare in ogni caso complessivamente il 130 per cento dello stipendio lordo di livello annuo spettante a tempo pieno, compresa l'indennità integrativa speciale.

2. In caso di rapporto a tempo parziale, a richiesta oppure non appena l'ente di appartenenza offre la possibilità di un rapporto di lavoro a tempo pieno a condizioni non disagiate, trova applicazione il limite di reddito di cui all'articolo 5, comma 2.

3. Il limite di reddito di cui al comma 1 non trova applicazione nei confronti del personale assunto nei settori dell'istruzione e della ricerca scientifica con contratto di lavoro a tempo parziale, per la copertura di posti riservati preventivamente e per un periodo determinato ad esperti esterni.

Art. 7

Assenze dal servizio

1. Alla luce delle disposizioni del presente regolamento le attività extraservizio possono essere autorizzate anche in caso di assenza dal servizio, previa richiesta dettagliatamente motivata da parte del personale.

2. In caso di assenza retribuita possono essere eseguite solo le attività extraservizio di modica entità di cui all'articolo 4; in caso di assenza non retribuita trova applicazione

Dienst dagegen gilt die Einkommensgrenze laut Artikel 5 Absatz 2.

3. Zur Überschreitung der Einkommensgrenzen laut Absatz 2 kann in folgenden Fällen ermächtigt werden:

- a) wenn anhand entsprechender Unterlagen nachgewiesen wird, dass nachträglich eine unvorhergesehene persönliche Notlage eingetreten ist,
- b) um dem Personal die einmalige Möglichkeit der beruflichen Weiterentwicklung oder Neuorientierung zu geben, für maximal ein Jahr.

4. Nicht zulässig ist die Ausübung einer Nebentätigkeit bei Abwesenheit wegen Krankheit und während des obligatorischen Mutterschaftsurlaubs.

Art. 8

Verwaltung und Kontrolle der Nebentätigkeiten

1. Zur Verwaltung der Nebentätigkeiten und für die Genehmigung zur Ausübung von Nebentätigkeiten ihres Personals können die zuständigen Körperschaften telematische Systeme verwenden.

2. Das Personal muss der Herkunftskörperschaft jährlich innerhalb der von ihr vorgegebenen Frist in der von ihr vorgegebenen Form die aus der Nebentätigkeit erzielten Bruttoeinkünfte mitteilen, damit die Körperschaft überprüfen kann, ob die Beschränkungen beachtet wurden.

3. Die Mitteilungspflicht gemäß Artikel 13 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, der öffentlichen und privaten Rechtssubjekte, die Bediensteten einer öffentlichen Körperschaft einen Auftrag erteilen, entfällt, wenn das Personal selbst für die Mitteilung sorgt.

4. Die Herkunftskörperschaften führen Stichprobenkontrollen zu den genehmigten Nebentätigkeiten durch. Weiters können Stichprobenkontrollen für das gesamte eigene Personal durchgeführt werden.

5. Die im Kalenderjahr genehmigten Nebentätigkeiten werden innerhalb 31. März des Folgejahres auf der Internetseite „Transparente Verwaltung“ der jeweiligen Körperschaft veröffentlicht.

6. Denjenigen, die sich in Zusammenhang mit ihrer Nebentätigkeit nicht an die

il limite di reddito di cui all'articolo 5, comma 2.

3. Il superamento dei limiti di reddito di cui al comma 2 può essere autorizzato nei seguenti casi:

- a) dietro presentazione di idonea documentazione comprovante una situazione di sopravvenuto e imprevisto disagio personale;
- b) per concedere al personale per una sola volta e al massimo per un anno la possibilità di svilupparsi o riorientarsi professionalmente.

4. In caso di assenza per malattia o di congedo obbligatorio per maternità non è consentito lo svolgimento di alcuna attività extraservizio.

Art. 8

Gestione e controllo delle attività extraservizio

1. Per la gestione e l'autorizzazione delle attività extraservizio del proprio personale i singoli enti possono utilizzare sistemi telematici.

2. Ai fini della verifica del rispetto dei limiti, il personale comunica annualmente al proprio ente di appartenenza, entro il termine e secondo le modalità dallo stesso prestabiliti, i proventi lordi dell'attività extraservizio.

3. Il comma 4 dell'articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, relativo all'obbligo di comunicazione dei soggetti pubblici o privati che conferiscono un incarico a una persona dipendente da un ente pubblico, non trova applicazione se il personale interessato vi provvede direttamente.

4. Gli enti di appartenenza eseguono controlli a campione sulle attività extraservizio autorizzate e possono eseguire controlli a campione su tutto il proprio personale.

5. Le attività extraservizio autorizzate nell'anno solare sono pubblicate entro il 31 marzo dell'anno successivo sul sito internet "Amministrazione trasparente" dell'ente di appartenenza.

6. L'esecuzione di un'attività extraservizio in violazione dei limiti e degli obblighi

vorgesehenen Beschränkungen und Verpflichtungen halten, wird eine Disziplinarstrafe auferlegt und gegebenenfalls die Genehmigung zur Ausübung der Nebentätigkeit entzogen.

Art. 9

Institutionelle Aufgaben, die von Dritten bezahlt werden

1. Dem Personal, das im Zusammenhang mit den institutionellen Aufgaben gelegentlich Tätigkeiten ausübt, die der Herkunftskörperschaft von Dritten vergütet werden, kann eine Aufgabenzulage gewährt werden. Dabei werden das Ausmaß der von der Körperschaft bezogenen Vergütung und die von ihr für diese Tätigkeit eingesetzten Ressourcen berücksichtigt.

Art. 10

Tätigkeiten bei anderen öffentlichen Strukturen

1. Tätigkeiten bei anderen Strukturen des Landes, anderen öffentlichen Landeskörperschaften oder Schulen staatlicher Art gelten nicht als Nebentätigkeit, wenn die Gehälter des Personals von der Landesverwaltung bezahlt werden. In diesen Fällen wird die Tätigkeit über die vorgesehenen Lohnelemente bezahlt. Direkte Vergütungen an das Personal sind nicht zulässig.

2. In den im Absatz 1 genannten Fällen dürfen die Stunden der individuellen Arbeitsverträge insgesamt nicht die Stunden im Rahmen eines Vollzeit-arbeitsverhältnisses überschreiten. Die Stunden für Unterrichtstätigkeit werden zu diesem Zweck gemäß den geltenden Bestimmungen in Verwaltungsstunden umgerechnet. Die Leistung eventueller weiterer Stunden kann nur über die zusätzlichen Lohnelemente bezahlt werden.

Art. 11

Besondere Bestimmungen für Führungskräfte

1. Unbeschadet der Einhaltung sämtlicher Bestimmungen dieser Verordnung und der geltenden Vorschriften bezüglich Unvereinbarkeiten können die Führungskräfte nur zur Ausübung von gelegentlichen zeitweiligen Neben-

stabiliti comporta l'applicazione delle sanzioni disciplinari ed eventualmente la revoca dell'autorizzazione.

Art. 9

Attività istituzionali remunerate da terzi

1. Al personale che, in connessione con i compiti istituzionali, svolge saltuariamente attività remunerate da terzi all'ente di appartenenza, può essere assegnata un'indennità di istituto, tenendo conto dell'ammontare dei compensi percepiti dall'ente di appartenenza e delle risorse dallo stesso impiegate per la relativa attività.

Art. 10

Attività presso altre strutture pubbliche

1. Le attività svolte presso altre strutture provinciali, altri enti pubblici provinciali o scuole a carattere statale non sono considerate attività extraservizio se le retribuzioni del personale sono a carico dell'amministrazione provinciale. In questi casi l'attività è retribuita mediante i previsti elementi di retribuzione e non sono ammissibili compensi diretti al personale.

2. Nei casi indicati al comma 1 le ore dei contratti individuali di lavoro non possono superare complessivamente il monte ore di un rapporto di lavoro a tempo pieno. Le ore per le attività di insegnamento sono ricalcolate a tal fine in ore amministrative secondo le disposizioni vigenti. La prestazione di eventuali ulteriori ore può essere pagata solo mediante gli elementi di retribuzione aggiuntivi.

Art. 11

Disposizioni particolari per il personale dirigente

1. Fatta salva l'osservanza di tutte le disposizioni del presente regolamento e delle disposizioni vigenti in materia di incompatibilità, il personale dirigente può essere autorizzato soltanto allo svolgimento di attività extraservizio

tätigkeiten ermächtigt werden, die im Verhältnis zu den zugeteilten Aufgaben einen minimalen Arbeitsaufwand mit sich bringen.

2. Die Genehmigung erteilt der Generaldirektor/die Generaldirektorin auf der Grundlage der Stellungnahme der/des direkten Vorgesetzten.

3. Was die Ausübung der freiberuflichen Tätigkeit anbelangt, kommen die besonderen geltenden Bestimmungen für die sanitären Leiter des Landesgesundheitsdienstes zur Anwendung.

Art. 12

Besondere Bestimmungen für das Landesforstkorps

1. Unbeschadet der allgemeinen Bestimmungen zur Unvereinbarkeit und Ämterhäufung sind folgende Ämter und Tätigkeiten mit der Zugehörigkeit zum Landesforstkorps unvereinbar:

- a) Bürgermeister/in, Gemeindeferent/in, Präsident/in einer Bezirksgemeinschaft, eines Verbunds von Gebietskörperschaften oder eines gemeindeeigenen Betriebs,
- b) Präsident/in eines Bonifizierungskonsortiums, einer Interessentschaft oder einer Separatverwaltung von Gemeinnutzungsgütern,
- c) Ausschussmitglied einer Separatverwaltung von Gemeinnutzungsgütern,
- d) Vertreter/in der auf Landes- oder Bezirksebene repräsentativsten Jägervereinigung, Leiter/in oder Ausschussmitglied eines Jagdreviers oder Revierleiter/in oder freiwilliger Jagdaufseher/freiwillige Jagdaufseherin einer Eigenjagd,
- e) Kommandant/in einer freiwilligen Feuerwehr,
- f) Präsident/in oder Bewirtschafter/in eines Fischwassers innerhalb des eigenen Aufsichtsbereiches,
- g) Präsident/in eines Tourismusvereins,
- h) Tätigkeiten, die zu einem Interessenskonflikt bei Genehmigungen, bei der Aufsicht und Kontrolle führen können, beispielsweise Beratung, Projektierung, Bauleitung oder Tätigkeiten vermessungstechnischer Art.

2. Aufsichtsbereiche laut Absatz 1 Buchstabe f) sind das Forstinspektorat, die

occasionalen e temporanee che comportino un impegno non significativo ai fini dell'assolvimento delle funzioni loro assegnate.

2. Le autorizzazioni sono rilasciate dal direttore generale/dalla direttrice generale, previo parere del diretto superiore.

3. Per quanto riguarda l'esercizio dell'attività libero-professionale, trovano applicazione le particolari disposizioni vigenti per la dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale.

Art. 12

Disposizioni particolari per il Corpo forestale provinciale

1. Fermo restando il rispetto delle norme generali sull'incompatibilità e sul cumulo di impieghi, sono incompatibili con l'appartenenza al Corpo forestale provinciale le seguenti cariche e attività:

- a) sindaco, assessore comunale, presidente di comunità comprensoriale, di consorzio tra enti locali o di un'azienda municipalizzata;
- b) presidente di un consorzio di bonifica, di un'interessenza o di un'amministrazione separata di beni di uso civico;
- c) membro di giunta di un'amministrazione separata di beni di uso civico;
- d) rappresentante dell'associazione cacciatori più rappresentativa a livello provinciale o comprensoriale, rettore o membro di giunta di riserva di caccia o rettore o guardia venatoria volontaria di una riserva privata di caccia;
- e) comandante di un corpo dei vigili del fuoco volontario;
- f) presidente o gestore di un'acqua da pesca nell'ambito della propria circoscrizione di vigilanza;
- g) presidente di un'associazione turistica;
- h) attività che possano dar luogo a conflitti di interesse nell'ambito di approvazioni, sorveglianza e controllo, come consulenza, progettazione, direzione dei lavori o rilievi tecnici.

2. Sono circoscrizioni di vigilanza di cui al comma 1, lettera f), l'ispettorato forestale,

Forststation, die Aufsichtsstation im Stilfser-Joch-Nationalpark und die Dienststelle für Fischerei- und Jagdaufsicht.

3. Auf das Personal mit Befugnissen eines Beamten oder einer Beamtin der Sicherheitspolizei oder einfacher oder höherer Amtsträger/innen der Gerichtspolizei finden außerdem die für dieses Personal vorgesehenen Sonderbestimmungen über die Unvereinbarkeit und über das Verbot der Ämterhäufung Anwendung.

Art. 13

Aufträge an Personal im Ruhestand

1. Auf zulässige und unzulässige Aufträge an Personal im Ruhestand werden direkt die Bestimmungen des Artikels 13 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, angewandt.

Art. 14

Unzulässige Aufträge und Tätigkeiten

1. Aufträge und Tätigkeiten, die nicht die Bestimmungen dieser Verordnung oder anderer geltender Rechtsvorschriften über die Unvereinbarkeiten und das Verbot der Häufung von Ämtern und von Beauftragungen einhalten, sind unzulässig.

Art. 15

Übergangs- und Schlussbestimmungen

1. Die Genehmigungen zur Ausübung von Nebentätigkeiten, die vor Inkrafttreten dieser Verordnung bis spätestens 31. Dezember 2016 erteilt wurden, bleiben aufrecht, sofern ab 1. Jänner 2016 die Einkommensgrenzen im Sinne dieser Verordnung beachtet werden.

Art. 16

Aufhebung

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Februar 2009, Nr. 6, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 17

Inkrafttreten

la stazione forestale, la stazione di sorveglianza nel parco nazionale dello Stelvio e il posto di custodia ittico-venatoria.

3. Per il personale avente la qualifica di agente di pubblica sicurezza, di ufficiale o di agente di polizia giudiziaria, trovano altresì applicazione le disposizioni speciali sull'incompatibilità e sul divieto di cumulo di impieghi previste per il predetto personale.

Art. 13

Incarichi a personale collocato a riposo

1. Per gli incarichi consentiti e non consentiti al personale collocato a riposo trovano direttamente applicazione le disposizioni dell'articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6.

Art. 14

Incarichi e attività non consentiti

1. Gli incarichi e le attività che non rispettano le disposizioni del presente regolamento o di altre norme vigenti sulle incompatibilità e sul divieto di cumulo di impieghi e di incarichi non sono consentiti.

Art. 15

Disposizioni transitorie e finali

1. Le autorizzazioni per le attività extraservizio, conferite prima dell'entrata in vigore del presente regolamento e fino al 31 dicembre 2016 rimangono valide, a condizione che a partire dal 1° gennaio 2016 vengano rispettati i limiti di reddito previsti dal presente regolamento.

Art. 16

Abrogazione

1. Il decreto del Presidente della Provincia 4 febbraio 2009, n. 6, e successive modifiche, è abrogato.

Art. 17

Entrata in vigore

1. Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 2016 in Kraft.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2016.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/01/2016 09:27:36 Il Direttore d'ufficio
MAYR MARGARET

Der Abteilungsdirektor 13/01/2016 09:47:13 Il Direttore di ripartizione
EGARTER KARIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/01/2016 10:34:03 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/01/2016

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/01/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/01/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma